

the total voting power of the member countries, including a two-thirds majority of the governors of regional members.

(b) Any distribution of the assets of the Bank to the members shall be in proportion to capital stock held by each member and shall be effected at such times and under such conditions as the Bank shall deem fair and equitable. The shares of assets distributed need not be uniform as to type of assets. No member shall be entitled to receive its share in such a distribution of assets until it has settled all of its obligations to the Bank.

(c) Any member receiving assets distributed pursuant to this article shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Bank enjoyed prior to their distribution.

af medlemslandenes samlede stemmetal, inklusiv et totrediedeles flertal af de regionale medlemmers repræsentanter.

(b) Enhver fordeling af Bankens aktiver til medlemmerne skal foretages i forhold til hvert medlems aktiepost og skal udføres på tidspunkter og på sådanne betingelser, som Banken skønner retsfærdige og rimelige. Andelen af de fordelte aktiver skal ikke nødvendigvis være ensartede med hensyn til aktivernes art. Intet medlem skal være berettiget til at modtage sin andel i en sådan fordeling af aktiver, før det har afgivet alle sine forpligtelser over for Banken.

(c) Ethvert medlem, der modtager aktiver fordelt i henhold til denne artikel, skal nyde de samme rettigheder med hensyn til sådanne aktiver, som Banken nød forud for deres fordeling.

Article XI.

Status, Immunities, and Privileges.

Section 1. Scope of Article.

To enable the Bank to fulfill its purpose and the functions with which it is entrusted, the status, immunities, and privileges set forth in this article shall be accorded to the Bank in the territories of each member.

Section 2. Legal Status.

The Bank shall possess juridical personality and, in particular, full capacity:

- (a) to contract;
- (b) to acquire and dispose of immovable and movable property; and
- (c) to institute legal proceedings.

Section 3. Judicial Proceedings.

Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Bank has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities.

No action shall be brought against the Bank by members or persons acting for or deriving claims from members. However, member countries shall have recourse to such special procedures to settle controversies be-

Artikel XI.

Retsstilling, immuniteter og privilegier.

Afsnit 1. Artiklens omfang.

For at sætte Banken i stand til at opfylde sit formål og de funktioner, der er betroet den, skal den retsstilling, de immuniteter og de privilegier, der er fastlagt i denne artikel, indrømmes Banken inden for hvert medlems territorium.

Afsnit 2. Retsstilling.

Banken skal betragtes som en juridisk person og i særdeleshed være berettiget til:

- (a) at afslutte kontrakter;
- (b) at erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre; og
- (c) at anlægge retssager.

Afsnit 3. Retsforfølgning.

Banken kan kun sagsøges ved en kompetent domstol inden for et medlems territorium, hvor Banken har et kontor, har udhævnt en befudlmægtiget til at modtage stævning eller varsel om sagsanlæg eller har udstedt eller garanteret for værdipapirer.

Banken kan ikke sagsøges af medlemmer eller personer der optræder for eller hvis krav hidrører fra medlemmer. Medlemslandene skal dog have adgang til sådanne særlige fremgangsmåder til bilæggelse af twister mel-